

梁山伯與祝英台

華東戲曲研究院創作室改編

徐進 宋之由

陳羽 成容 弘英執筆

原改編者 南薇

作家出版社

梁山伯與祝英台

越 劇

華東戲曲研究院創作室改編

徐進 宋之由

陳羽 成容 弘英執筆

原改編者 南薇

作 家 出 版 社

一九五四年·北京

書號 98

字數 35000

梁山伯與祝英台

改編者

華東戲曲研究院創作室

執筆者

徐進 宋之由
陳羽 成容 弘英

原改編者

南 薇

編輯者

中國戲劇家協會

出版者

作家出版社

(北京東四前條胡同四號)

發行者

新華書店

京 00001—28000

一九五四年八月北京第一版

定價 1.700元

一九五四年八月北京第一次印刷

本書出版說明

這個劇本選自人民文學出版社出版的“第一屆全國戲曲觀摩演出大會戲曲劇本選集”，並用原紙版重印。

作家出版社編輯部

一九五四年七月

人 物

祝公遠（遠）

銀 心（銀）

祝英台（祝）

四 九（四）

梁山伯（梁）

先 生（師）

師 母（母）

祝家家丁、僕數人

馬家家丁數人

吹鼓手數人

儀仗數人

第一場 別親

觀家書齋。

幕內合唱：

祝英台，一心要求學杭城，
爹不肯，她只好假裝生病，
茶不思，飯不吃，關起房門，
急得那祝員外，坐立不寧。

燈亮。祝公遠焦灼地踱步。

遠（唱）英台做事太任性，
竟想讀書上杭城，
她是祝府千金女，
應該是描龍繡鳳在閨門。
我有心叫她杭城去，
閨女怎能出遠門；
我有心不叫她杭城去，
又怕她病勢轉深沉，
思前想後心不定。

銀心上。

銀（唱）我小姐要讀書，
設下妙計，
哪怕員外不答應。（上前叩見）

（白）稟告員外，小姐不好了！

遠（驚問）銀心，何事大驚小怪？

銀（唱）小姐要求學上杭城，
怎奈員外不答應，

因此上痛恨女兒身，
憂愁終日得了病。
如今病勢轉深沉，
特來稟知你老大人。

遠 這可如何是好？讓我去看來。

牆外傳來卦板叮噠之聲，叫喊聲：“卜卦算命。”

銀 員外，小姐好容易剛睡着，請你不要驚着了。她。啊！員外，依婢子之見，倒不如請個卜卦先生來卜個卦，以決疑難。

遠 却也使得。

銀 心下而復上。

銀 卜卦先生請來了。

遠 請進。

銀 先生，請你進來。

祝 英台喬裝卜卦人上。

祝 員外在上，卜卦人施禮。

遠 請坐。

祝 謝員外，告坐了，請問員外可是問卜？

遠 正是問卜。

祝 如此請設香案。

銀 是。（擺設香案。）

祝 請問員外，有何疑難？

遠 只因小女想去杭城讀書，是我不允，爲此悵鬱終日，得了一病，未知吉凶如何，特請先生一卜。

祝 請問小姐幾歲了？

遠 今年二八，五月初五日生辰。

祝 如此待我祝告先師，判明吉凶。（擲卦）員外，此卦名曰三爻卦。

遠 何謂三爻卦？

祝 三爻，三爻，在家不好，讀書趕考，保得名標。員外，此卦真正可惜。

遠 可惜什麼？

祝 (唱)可惜令媛是個女千金，

女子難以求功名，

如今她要經書讀，

請員外大胆放她去杭城。

況且她流年驛馬星照命，

深居香閨有災星。

遠 呀，先生，如此說來，還是讓她出門的好？

祝 在家災星極重，儘管放她出門讀書，到杭城更是大吉大利。

銀 員外，還是讓小姐出門的好。

遠 噢噢，還是出門的好。哎呀，這怎麼使得？這怎麼使得？

銀心笑出聲來。

遠 小丫頭，你笑些什麼？

銀心與祝英台同笑，祝公遠不解，走近祝英台。

遠 你是……(感到可疑。)

銀心笑。

祝英台一邊走，一邊卸去男裝。

祝 女兒英台。

遠 英台，你竟敢戲弄你父親！

祝 (央求)爹爹，女兒喬裝書生，一無破綻，如今你總該答應女兒讀書去了。

遠 (沉吟)咳，真是胡鬧，英台。

(唱)常言道只有男子求功名，

哪有閨女出遠門；

縱然你喬裝男兒樣，

爲父如何能放心。

銀 員外，小姐在家病壞了身子，如何使得；如今小姐假扮書生，毫無破綻，方才連員外都認不出來，依婢子之見，還是依允小姐出去讀書的好。

遠 多嘴！

祝 爹爹！

遠 英台，你去不得。想你是裙釵之女，怎能拋頭露面，遠走杭城！要讀書，爲父可請先生來府教讀。

祝 聽說杭城有名師……

遠 縱有名師，怎奈你是個女孩兒。

祝 女兒一定要去。

遠 祝府千金之女，遠出求學，有失體統。

祝 祝府本是書香門第，孩兒遠出求學，爲的是知書識禮。孩兒也曾聽爹爹說過，古時有曹大家、蔡文姬，都是一代才女，留名千古，難道孩兒就學不得她們麼？

遠 這個……（長嘆，無可奈何地）哦！既然如此……

祝 爹爹你答應了。

遠 也罷！英台！你此去喬扮男子，可不要露出破綻。三年學滿，務須速歸。倘若家有要事，一見家書，即速歸來。

祝 女兒遵命。

——燈暗

第二場 草橋結拜

草橋。

祝英台與銀心扮男裝，銀心肩挑書担、行囊隨祝英台上。

祝 (唱) 風和日麗花如錦,
銀 (唱) 女扮男裝出遠門。
祝 (唱) 避開鄰里親和戚,
銀 (唱) 瞞過路上相識人。
祝 (唱) 走完五里青松嶺,
銀 (唱) 又過三里杏花村,
祝 (唱) 走了一程又一程,
銀 (唱) 前面已是草橋亭。
祝 銀心, 我們到亭內息足一回。

主僕休息亭下。梁山伯上, 四九肩挑書担、行囊隨後上。

梁 (唱) 離故鄉, 別雙親,
訪師求學上杭城,
來此一座古涼亭,
叫聲四九停一停。

四 相公何事?

梁 兩腿酸軟, 不如在此略坐片刻。

四 相公說得有理, 到涼亭上去坐一回兒吧。

梁山伯舉步欲進, 抬頭一望, 略頓。

四 相公, 亭內有人。

梁 哦, 看他們也是行旅模樣, 說不定也是讀書去的。(梁山伯入亭, 對祝英台作揖) 仁兄請了, 小弟有禮。

祝 這廂還禮。

梁 請教仁兄尊姓大名? 府居何處?

祝 姓祝名英台, 上虞祝家莊人氏。兄台是……

梁 會稽梁山伯。

祝 梁仁兄敢是去杭城讀書?

梁 正是。

祝 小弟也去杭城訪師求學。

梁 好極，好極。

四九、銀心走近談天。

四 噯，你們是到哪裏去的？

銀 到杭城去讀書的。

四 我們也是到杭城去讀書的。

銀 那巧極了。（走向英台，脫口而出）小姐……

祝 （急掩飾）小姐好端端在家，你提她作甚？

銀 噢……我想小姐能一同出來讀書那就好了。

祝 是啊。

梁 敢問兄台……

祝 哦，仁兄有所不知，

（唱）我家有個小九妹，

聰明伶俐人欽佩，

描龍繡鳳稱能手，

琴棋書畫件件會，

此番求學到杭城，

九妹一心想同來。

我想男兒固須經書讀，

女子讀書也應該。

只怪我爹爹太固執，

終於留下小九妹。

梁 （稱讚）妙哉高論，妙哉高論！

（唱）仁兄宏論令人敬，

見地高明勝前人，

男女同是父母生，
女孩兒讀書明理也該應。
小弟也曾如此想，
志同道合稱我心。

祝 (謙謝) 承兄誇獎，豈敢，豈敢。

梁 祝仁兄，小弟有言，只是難以啓齒。

祝 有何見教，無不從命。

梁 如此直言了。

(唱) 想山伯無兄又無姊，

亦無妹來亦無弟，

有緣千里來相會，

得遇仁兄心歡喜，

意欲與你兩結拜，

未知兄台可願意？

祝 哦！(想了一想，唱)

多承仁兄不見棄，

金蘭結拜爲兄弟，

從此讀書有良伴，

小弟哪有不願意。

(白) 話雖如此，旅途未帶香燭。

梁 不妨撮土爲香，對天一拜，(雙雙拜畢) 請問祝仁兄今年……

祝 二八。

梁 我今年一十七歲了。

祝 有道長者爲兄，幼者爲弟，請上受我一拜。

梁 受我一拜。

第三場 託媒

梁山伯、祝英台書房。

幕內合唱：

梁山伯，祝英台，
同窗共讀兩無猜，
說古論今喜有伴，
噓寒問暖常關懷，
冬去春來容易過，
匆匆過了三長載。

祝英台磨硯，梁山伯作文，梁山伯看祝英台耳環痕。

祝 嚶，你做什麼？

梁 （唱）與你同窗三年整，
今日忽見耳環痕。
只有女子穿耳環，
賢弟啊！你穿耳環為何因？

祝 （唱）梁兄你做文章不專心，
為什麼看來去看看不清？
若說我的耳環痕，
想起當年笑死人，
祝家莊年年有廟會，
村人叫我扮觀音。

梁 （笑）哦。

祝 （唱）以後你再瞎猜疑，
我就要……。

梁 （接唱）

賢弟不必怒氣生。

銀心在帳外探頭望。

銀 (機警地喊) 梁相公, 梁相公, 先生喚你。

梁 啊, 先生喚我, 還好還好, 我的文章已經寫成了, 賢弟少待, 愚兄即來。

祝 梁兄請便。

梁山伯下。銀心上。

銀 (手持信, 輕喚祝英台) 小姐, 員外又有信來了。

祝 真的? 待我看來。(看信皺眉。)

銀 是不是又來催我們回去?

祝 (點頭, 唱)

離家讀書已三載,
老父是封封家信催我回。
我與他同窗三年非尋常,
情重如山深如海。
老父有病盼兒歸,
我難捨知心梁山伯。

銀 (唱) 天下筵席無不散,
小姐何必徒傷悲。
梁相公家世雖寒貧,
但他有德又有才。
倒不如月老跟前訂白頭,
拜託師母做大媒。

祝英台急阻。先生咳聲, 隨即上。

祝 先生。

師 賢契, 文章可曾做好?

祝 弟子尚未完稿。

師 山伯呢？

祝 梁兄已經寫成。

師 唔，賢契，看你愁容滿面，臉有淚痕，爲了何事？

祝 先生，弟子正有要事啓稟。

師 講。

祝 只爲老父有病，催我歸去，又恐……

師 賢契，不必遲疑，父病理該回家。令尊不催，我也要催你歸去。

祝 （唱）深深拜謝老師恩。

師 賢契，一路小心。

祝 是。

（唱）還有師母老大人。

師 好，你見過師母，速速登程。

祝 弟子遵命。

衆生下。

祝英台徘徊，暗忖。

祝 （羞澀怨嘆，唱）

叫我如何自託媒？……

銀 師母來了。

師母上。

祝 師母！

（唱）拜別師母回家門。

母 賢契，何故急欲歸去，幾時動身？

祝 因父病催歸。明日一早，就要登程。

母 既如此，理該回家，一路小心。

祝英台欲言又止。

祝 師母……

母 賢契還有何言相告？

祝 還有……沒有什麼。

銀 (機警地) 待我去收拾行李。(下。)

祝 師母。

母 賢契請坐。

祝 師母，

(唱) 老師教誨恩如海，

又承師母好看待。

母 不用客氣。

祝 師母。(稍停，唱)

草橋結拜梁山伯，

同窗共硯三長載。

母 這個我早已知曉。

祝 師母啊！

(唱) 三長載，三長載，

滿腹心事口難開。

母 英台有話，但講無妨。

祝 (唱) 英台原是喬裝改，

師母不動聲色微笑。

母 (唱) 師母心裏早明白。

祝 師母早明白了？

(唱) 袖內取出玉扇墜，

交與師母……

母 (唱) ——爲何來？

祝 師母啊！

(唱)雪白蝴蝶玉扇墜，
煩交義兄梁山伯，
倘得師母來玉成，
大恩大德難忘懷。

母 (唱)英台果是多情女，
山伯有德也有才，
師母願意做大媒，
梁山伯配祝英台。

——燈暗

第 四 場 十八相送

途次。

幕內合唱：

三載同窗情如海，
山伯難捨祝英台，
相依相伴送下山，
又向錢塘道上來。

梁山伯、祝英台、四九、銀心上。

祝 (唱)書房門前一枝梅，
樹上鳥兒對打對，
喜鵲滿樹喳喳叫，
穿了過去又穿來。

梁 (唱)弟兄兩人出門來，
門前喜鵲成雙對，
從來喜鵲報喜信，
恭喜賢弟一路平安把家回。